

MEMORANDUM OF AGREEMENT

between

The United Nations Development Programme

and

The Federal State Autonomous Institution of Higher Education

"Moscow State Institute of International Relations (University)

of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation"

ON ESTABLISHMENT OF UNDP–MGIMO INTERNSHIPS PROGRAMME

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as the "UNDP") represented by Achim Steiner, UNDP Administrator, and the Federal State Autonomous Institution of Higher Education "Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation" (hereinafter referred to as the "MGIMO") represented by Anatoly Torkunov, Rector of MGIMO, hereinafter jointly referred to as the "Parties" and each as the "Party";

Whereas, the Government of the Russian Federation and the UNDP signed the Partnership Framework Agreement on January 23rd, 2015 aiming, *inter alia*, to increase the participation of the Russian Federation in the regional and global development activities of UNDP;

Whereas UNDP implements the programme of internships under the regional project "Knowledge Management and Capacity Building in the Russia-UNDP Partnership";

Whereas UNDP intends to facilitate the contribution of recent graduates or students to the socio-economic development of partner countries and formation of a pool of specialists and young professionals with experience living and working in partner countries, understanding of local context and practice in development assistance thus contributing to Russian international development assistance;

Whereas MGIMO is the leading educational and research institution in the Russian Federation, Commonwealth of Independent States (CIS) and around the world in the field of international relations, public administration, business, economics and law, which meets the most ambitious educational and research challenges;

Whereas MGIMO implements, in cooperation with partners, international educational development programmes and facilitates internships of students in international organizations;

МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

**Программой развития Организации
Объединенных Наций**

и

**Федеральным государственным автономным
образовательным учреждением высшего
образования «Московским Государственным
институтом международных отношений
(университетом) Министерства иностранных дел
Российской Федерации»
(МГИМО МИД России)**

О СОЗДАНИИ ПРОГРАММЫ СТАЖИРОВОК ПРООН – МГИМО МИД России

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (далее именуемая ПРООН), в лице Ахима Штайнера, Администратора ПРООН, и Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский Государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» (далее именуемое МГИМО МИД России), в лице Торкунова А.В., Ректора МГИМО, действующего на основании Устава, далее совместно именуемые «Стороны», и каждая как «Сторона»,

принимая во внимание, что 23 января 2015 года Правительство Российской Федерации и ПРООН подписали Рамочное соглашение о партнерстве, направленное, в частности, на укрепление сотрудничества и расширение участия Российской Федерации в региональной и глобальной деятельности ПРООН,

принимая во внимание, что ПРООН реализует программу стажировок в рамках регионального проекта «Управление знаниями и наращивание потенциала в партнерстве Россия-ПРООН»,

принимая во внимание, что ПРООН намерена содействовать вкладу недавних выпускников или студентов в социально-экономическое развитие стран-партнеров и формированию круга профессионалов и молодых специалистов, имеющих опыт проживания и работы в странах-партнерах, понимание местной культуры и практики в области содействия развитию, тем самым способствуя вкладу России в международное развитие,

принимая во внимание, что МГИМО МИД России является ведущим образовательным и научно-исследовательским учреждением высшего образования в Российской Федерации, Содружестве Независимых Государств (СНГ) и во всем мире в области международных отношений, государственного управления, бизнеса, экономики и права, которое отвечает высоким образовательным стандартам и современным требованиям к исследовательской деятельности,

принимая во внимание, что МГИМО МИД России совместно с партнерами реализует международные

Whereas, MGIMO considers this as an opportunity for selected recent graduates or students to obtain, through an internship assignments with UNDP, additional knowledge and practical experience required to excel in the development field;

Whereas, UNDP considers this as an opportunity to benefit from the knowledge and skills of MGIMO qualified and motivated recent graduates or students whose academic studies are relevant to its fields of work;

Whereas, the Parties wish to establish a joint internship programme on assignment of MGIMO recent graduates or students as interns in UNDP and enter into this Memorandum in a spirit of friendly cooperation and on the basis of mutual understanding;

Now therefore, the Parties have agreed as follows:

Article I Procedure for Assignment of Interns

1. MGIMO will submit semiannually to UNDP requests for internships.
2. UNDP in consultations with MGIMO will define possible places and thematic areas for the interns' positions and prepare a generic terms of reference (ToR) whereby each intern will work. UNDP does not assign interns to non-family duty stations unless they are already residing in that duty station.
3. Vacancy announcement for MGIMO recent graduates or students for internship in accordance with the specific ToR and based on this Memorandum will be published on the UNDP corporate web-site.
4. UNDP will select outstanding and motivated candidates on a competitive basis in accordance to the UNDP rules and procedures. MGIMO's recommendations on the candidates will be taken into consideration.
5. UNDP and MGIMO will agree on the period of each assignment and any extensions, up to a maximum of 3 months.
6. The selected interns will sign an Application for UNDP Internship Programme and UNDP Internship Agreement setting out the conditions of the assignment (Annexes 1 and 2 to the Memorandum).

Article II Obligations of MGIMO

1. MGIMO shall not disclose any confidential or unpublished information obtained, or made known to it by UNDP in connection with the internship assignments, and

программы развития образования и содействует прохождению стажировок студентов в международных организациях,

принимая во внимание, что МГИМО МИД России рассматривает возможность для выпускников или студентов при прохождении стажировки в ПРООН получить дополнительные знания и практический опыт, необходимые для достижения успеха в области развития,

принимая во внимание, что ПРООН рассматривает возможность извлечения пользы из знаний и навыков квалифицированных и мотивированных выпускников или студентов МГИМО МИД России, чьи учебные курсы соотносятся с направлениями работы ПРООН,

принимая во внимание, что Стороны желают создать совместную программу стажировок выпускников или студентов МГИМО МИД России в качестве стажеров в ПРООН и заключить настоящий Меморандум на основе дружественного сотрудничества и взаимопонимания,

договорились о нижеследующем:

Статья I Порядок приема на стажировку

1. МГИМО МИД России обязуется раз в полгода отправлять в ПРООН заявки на стажировки.
2. ПРООН в консультации с МГИМО МИД России определит возможные направления и тематические области для стажеров и подготовит технические задания (ТЗ), в соответствии с которыми будет работать каждый стажер. ПРООН не командировывает своих стажеров в «несемейные» места службы, если только они уже не проживают в этих местах службы.
3. Объявление о вакансии стажеров для выпускников и студентов МГИМО МИД России в соответствии с ТЗ и настоящим Меморандумом будет опубликовано на корпоративном веб-сайте ПРООН: <http://www.undp.org/>
4. ПРООН будет отбирать кандидатов на конкурсной основе в соответствии с правилами и процедурами ПРООН. Рекомендации МГИМО МИД России по кандидатурам будут приняты во внимание.
5. ПРООН и МГИМО МИД России согласуют сроки прохождения стажировки, а также продления, общей продолжительностью до 3 месяцев.
6. Отобранные стажеры подадут Заявки на участие в программе стажировок ПРООН и подпишут Соглашение о прохождении стажировки в ПРООН, устанавливающее условия стажировки (Приложения 1 и 2 к настоящему Меморандуму).

Статья II Обязательства МГИМО МИД России

1. МГИМО МИД России не будет разглашать никакой конфиденциальной или неопубликованной информации, полученной или доведенной до его

will make reasonable endeavours to ensure that the interns do not publish or otherwise disclose such information, unless they receive prior written approval from UNDP (see Article VI below).

2. Use of the UNDP name and logo requires prior written approval from UNDP. MGIMO recognizes that the UNDP name and logo may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation and neutrality of UNDP.

3. All the expenses connected with the internship will be borne by the intern or MGIMO.

Article III Obligations of UNDP

1. UNDP will provide the intern with equipment, resources and on-the-job training relevant to his/her academic curriculum or qualifications if applicable.

2. UNDP will assign the intern to a duty station either at UNDP Headquarters, in regional centres or country offices, according to the needs of UNDP and the preferences of the intern.

3. UNDP will not be responsible for obtaining necessary passport and visas by the intern. UNDP will issue only a letter stating acceptance of an individual as an intern and the conditions governing the internship.

4. UNDP will provide a reference/recommendation letter to the intern who successfully completes the assignment.

Article IV Financial Responsibilities

1. UNDP will not pay to the intern for the internship; all the expenses connected with it will be borne by the intern or MGIMO.

2. UNDP will not be responsible for the costs of travel, visas, accommodation, vaccinations or living expenses of the intern, or making arrangements for these.

3. MGIMO will reimburse to UNDP any costs that UNDP may incur in connection with the evacuation of an intern due to a security or medical emergency.

4. MGIMO or the intern will ensure that the intern is covered by the applicable health protection and medical insurance plan.

5. UNDP accepts no responsibility for costs arising from accidents and/or illness or death incurred during the internship.

Article V Legal Status of the Intern

1. Interns are not considered in any respect as being staff members or employees of UNDP.

сведения ПРООН в связи с назначениями на стажировку, и предпринимает разумные усилия для обеспечения того, чтобы стажеры не публиковали или иным образом не разглашали такую информацию, если только они не получают предварительного письменного согласия ПРООН (Статья 6).

2. Для использования названия и логотипа ПРООН требуется предварительное письменное согласие ПРООН. МГИМО МИД России признает, что название и логотип ПРООН не могут быть связаны с какой-либо политической или религиозной деятельностью или иным образом использованы в нарушение статуса, репутации и нейтралитета ПРООН.

3. Все расходы, связанные с прохождением стажировки, несет стажер или МГИМО МИД России.

Статья III Обязательства ПРООН

1. ПРООН обязуется предоставить стажеру необходимое оборудование и иные ресурсы и профессиональную подготовку на рабочем месте в соответствии с его учебной программой и квалификацией, если это применимо.

2. ПРООН направляет стажера на место прохождения стажировки либо в штаб-квартире ПРООН, либо в региональных центрах или страновых офисах в соответствии с потребностями ПРООН и предпочтениями стажера.

3. ПРООН не несет ответственности за получение стажером необходимых документов, виз и прочего. ПРООН предоставит подтверждающее письмо о приеме заявителя в качестве стажера и об условиях прохождения стажировки.

4. ПРООН предоставляет отзыв/рекомендацию стажеру, успешно прошедшему стажировку.

Статья IV Финансовые обязательства

1. ПРООН не оплачивает стажеру его стажировку; все расходы, связанные со стажировкой, будут покрываться стажером или МГИМО МИД России.

2. ПРООН не несет ответственности за покрытие расходов на проезд, визы, страховку, вакцинацию, размещение и проживание стажера.

3. МГИМО МИД России возместит ПРООН расходы, которые ПРООН может понести в связи с эвакуацией стажера по соображениям безопасности или неотложной медицинской помощи.

4. МГИМО МИД России или стажер самостоятельно приобретает медицинскую страховку.

5. ПРООН не несет ответственности за расходы, связанные с несчастными случаями, болезнями или смертью стажера во время прохождения стажировки.

Статья V Правовой статус стажера

1. Стажеры не считаются сотрудниками ПРООН.

2. An internship assignment does not carry any expectation of extension or of conversion to any type of contract or appointment with UNDP.

3. The intern is not eligible to apply for, or be appointed to, any positions during the period of the internship.

Article VI Confidentiality and Title Rights

1. MGIMO must keep confidential any and all unpublished information made known to it by UNDP.

2. Title rights, copyrights and all other rights of whatsoever nature on any material produced by the intern during the course of the assignment with UNDP will be vested exclusively in UNDP.

3. With the prior authorization of UNDP, the intern may use the results of the activities undertaken during the course of the internship assignment with UNDP in an academic dissertation or for any other academic purpose.

Article VII Entry into Force, Duration and Termination

1. This Memorandum shall enter into force on the date of its signature below by the duly authorized representatives of UNDP and of MGIMO.

2. Either Party may terminate this Memorandum by giving the other two months' notice in writing.

3. Upon termination, the activities carried out under the Memorandum shall be brought to a prompt and orderly conclusion and arrangements shall be made for the return of the interns to their point of departure.

Article VIII Settlement of Disputes

1. The Parties shall consult with each other in respect of any matter that may arise in connection with the present Memorandum.

2. Any dispute, controversy or claim arising out of the present Memorandum shall be settled by negotiation or other mutually agreed mode of settlement.

Article IX Notice

Any notice or correspondence between UNDP and MGIMO will be addressed as follows:

2. Назначение на стажировку не предполагает какого-либо продления или преобразования в какой-либо вид контракта или назначения на работу в ПРООН.

3. Стажер не имеет права претендовать или быть назначенным на какие-либо должности в период стажировки.

Статья VI Конфиденциальность и право собственности

1. МГИМО МИД России должен сохранять конфиденциальной любую неопубликованную информацию, предоставленную ПРООН.

2. Права собственности, авторские права и все другие права любого характера на любые материалы, подготовленные стажером в ходе работы в ПРООН, будут принадлежать исключительно ПРООН.

3. С предварительного разрешения ПРООН стажер может использовать результаты своей работы, проведенной в ходе стажировки в ПРООН, в учебных целях.

Статья VII Вступление в силу, продолжительность и прекращение действия

1. Настоящий Меморандум вступит в силу с даты его подписания надлежащим образом уполномоченными представителями ПРООН и МГИМО МИД России.

2. Любая из сторон может прекратить действие настоящего Меморандума, направив письменное уведомление за два месяца до предполагаемой даты расторжения.

3. После прекращения договора, действия, осуществляемые в соответствии с Меморандумом, должны быть оперативно и упорядоченно завершены, и должны быть приняты меры для возвращения стажеров в место их отправления.

Статья VIII Урегулирование споров

1. Стороны консультируются друг с другом по любому вопросу, который может возникнуть в связи с настоящим Меморандумом.

2. Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего Меморандума, подлежат разрешению путем переговоров или иным взаимосогласованным способом урегулирования.

Статья IX Уведомления

Любое уведомление или переписка между ПРООН и МГИМО МИД России будут осуществляться через уполномоченных представителей:

To UNDP:
Ms. Natalia Voronkova
Project Manager
"Knowledge Management and Capacity Building in
Russia-UNDP Partnership"
Phone: +7 (495) 787 2175
Fax: +7 (495) 787 2101
E-mail: natalia.voronkova@undp.org

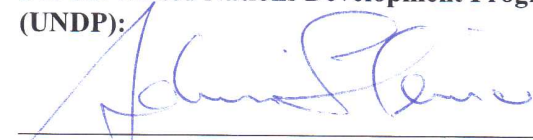
To MGIMO:
Mr, Anton Podshivalov
Head of Department for Work with Students and
Graduates
Phone: +7 (495) 225 3310, Email : tonypod@mail.ru

Article X Amendments

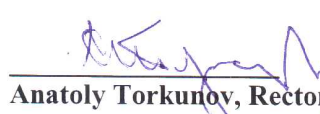
The present Memorandum may be amended by written agreement of both Parties. Each Party shall give full consideration to any proposal for an amendment made by the other Party.

In witness whereof, the representatives of UNDP and of MGIMO have signed the present Memorandum in English and Russian languages, in two originals of equal legal force, on one for each Party.

**For the United Nations Development Programme
(UNDP):**


Achim Steiner
UNDP Administrator

**For the Moscow State Institute of International
Relations (MGIMO)**


Anatoly Torkunov, Rector of MGIMO University
St. Petersburg, Russian Federation
Date: _____


St. Petersburg, Russian Federation

Date: _____

В ПРООН:
Наталья Владимировна Воронкова
Менеджер проекта
"Управление знаниями и наращивание потенциала
в партнерстве Россия-ПРООН"
Телефон: +7 (495) 787 2175
E-mail: natalia.voronkova@undp.org

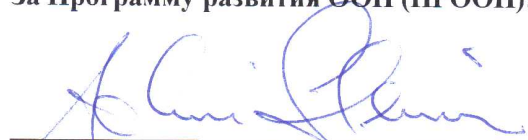
В МГИМО:
Антон Юрьевич Подшивалов
Начальник Управления по работе
со студентами и выпускниками
Телефон: +7 (495) 225 33 10, Email : tonypod@mail.ru

Статья X Дополнения

Настоящий Меморандум может быть изменен по письменному соглашению обеих Сторон. Каждая Сторона в полной мере будет рассматривать любое предложение о внесении поправки, направленное другой Стороной.

В подтверждение чего, представители ПРООН и МГИМО МИД России подписали настоящий Меморандум на английском и русском языках, в двух экземплярах, обладающих одинаковой юридической силой, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

За Программу развития ООН (ПРООН):


Ахим Штайнер, Администратор ПРООН

За МГИМО МИД России:


Анатолий Васильевич Торкунов
Ректор МГИМО МИД России
Санкт-Петербург, Российская Федерация
Дата: _____


Санкт-Петербург, Российская Федерация

Дата: _____



Application for UNDP internship programme

1. Name of Applicant: _____
2. Present University or Institutional affiliation: _____
3. Area of study: _____
4. Degree expected: _____ Masters _____ Doctorate
_____ Other
5. Date degree will be granted (Day/Month/Year)

6. Briefly explain your reasons for applying to the UNDP Internship Programme.
Please include specific objectives and expected benefits of the internship

7. Requested dates for Internship
(UNDP only accepts interns for a minimum of 6 weeks and a maximum of 6 months)

From: _____ To: _____

8. Preferred hours for Internship (please check one)
_____ Full-time (40 hours per week)
_____ Part-time (please specify the hours requested and why below):

9. Statement of understanding of the conditions of the Internship

I understand that, should I be accepted as an intern in UNDP, the following conditions will apply:

a) Status: Although not considered a staff member of UNDP, I shall be subject to the authority of the Administrator and the authority delegated by him to the Heads of Bureaux and Offices. I understand that I am not entitled to the privileges and immunities accorded by member states to UNDP, its officials and staff members.

b) Financial Support: I shall not be paid by UNDP and must make my own arrangements for living expenses. Travel costs to and from the duty station and living accommodation are also my own responsibility or those of the sponsoring institution.



Заявка на программу стажировок ПРООН

1. ФИО заявителя: _____
2. Место учебы: _____
3. Область исследований: _____
4. Ожидаемая степень: _____ Магистра _____
Докторская степень _____ Другое
5. Степень будет получена (День / Месяц / Год)

6. Пожалуйста, кратко объясните причины Вашего обращения в программу стажировок ПРООН и укажите конкретные цели и ожидаемые преимущества стажировки

7. Запрашиваемые сроки прохождения стажировки
(ПРООН принимает стажеров не менее чем на 6 недель и не более чем на 6 месяцев)

с: _____ до: _____

8. Предпочтительный график стажировки
(пожалуйста, выберите один вариант):
_____ Полная занятость (40 часов в неделю)
_____ Неполная занятость (пожалуйста, укажите запрашиваемые часы с объяснением причин ниже):

9. Заявление о принятии условий прохождения практики:

Я соглашаюсь, что, если меня примут в качестве стажера в ПРООН, то будут применяться следующие условия:

a) Статус: хотя я не буду считаться сотрудником ПРООН, на меня будут распространяться полномочия Администратора и делегированных им руководителей бюро и офисов. Я соглашаюсь, что я не вправе пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемым государствам-членам ПРООН, его должностным лицам и сотрудникам.

b) Финансовая поддержка: Мои расходы во время стажировки не будут оплачиваться ПРООН, и я должен самостоятельно планировать расходы на проживание. Расходы на проезд к и из места прохождения стажировки и проживания также

c) Medial Health and Life Coverage: UNDP accepts no responsibility for costs or fatality arising from illness or accidents incurred during the internship; therefore, I must carry adequate and regular medical and life insurance. I will be covered by the following health and life insurance during the internship period (your application will not be processed unless you provide this information!).

Medical: _____

Life: _____

d) Passports and Visas: I am responsible for obtaining necessary passport and visas when required. UNDP will issue only a letter stating acceptance of an individual as an intern and the conditions governing the internship.

e) Confidentiality and Publication of Information: As an intern, I will respect the confidentiality of information that I collect or am exposed to at UNDP. No reports or papers may be published based on information obtained from UNDP without the explicit written authorization of the Head of Bureaux or Office.

f) Employment Prospects: The UNDP Internship Programme is not connected with employment and there is no expectancy of such. Interns cannot apply for posts advertised internally to UNDP staff during the period of internship.

Signed: _____

Date: _____

являются моей личной ответственностью или ответственностью МГИМО МИД России.

в) Медицинское страхование и страхование жизни: ПРООН не несет ответственности за расходы или смерть, связанные с болезнью или несчастными случаями, произошедшими во время стажировки; поэтому я должен иметь соответствующее и постоянное медицинское страхование и страхование жизни. Во время стажировки я буду застрахован следующим полисом страхования здоровья и жизни (Ваша заявка не будет оформлена до предоставления этой информации!).

Медицинское страхование: _____

Страхование жизни: _____

г) Паспорта и визы: я несу ответственность за получение необходимых паспортов и виз, если требуется. ПРООН обязуется предоставить подтверждающее письмо о приеме заявителя в качестве стажера и об условиях прохождения стажировки.

д) Конфиденциальность и публикация информации: в качестве стажера я буду уважать конфиденциальность информации, которую я могу получить в ПРООН. Никакие доклады или документы не могут публиковаться на основе информации, полученной от ПРООН, без прямого письменного разрешения руководителя бюро или офиса.

е) Перспективы трудоустройства: программа стажировок ПРООН не связана с занятостью в ПРООН, и не предполагает ее. Стажеры не могут подавать заявления на должности, объявляемые внутри ПРООН в период стажировки.

Подписано: _____

Дата: _____



UNDP Internship Agreement



Соглашение о прохождении стажировки в ПРООН

1. I accept the internship, which has been awarded to me by UNDP and understand that:

- a) UNDP will not pay me for my internship; all the expenses connected with it will be borne by me or my sponsoring Government or institution;
- b) UNDP accepts no responsibility for costs arising from accidents and/or illness or death incurred during my internship; I will provide proof of my enrolment in a health insurance plan and a medical certificate of good health prior to the start of the internship;
- c) I am not eligible to apply for, or be appointed to, any positions during the period of my internship;
- d) UNDP accepts no responsibility for any claims by any parties where the loss of or damage to their property, death or personal injury was caused by my actions or omission of action during the internship;
- e) I am personally responsible for obtaining necessary visas and arranging my travel to and from the duty station where the internship will be performed;
- f) There is no expectation of employment following the internship.

2. I undertake the following obligations with respect to the UNDP internship programme:

- a) To observe all applicable rules, regulations, instructions, procedures and directives of the Organization;
- b) To refrain from any conduct that would adversely reflect on UNDP or on the receiving bureau/office and will not engage in any activity which is incompatible with the aims and objectives of UNDP;
- c) To respect the impartiality and independence required of UNDP and of the receiving bureau/office and shall not seek or accept instructions regarding the services performed from any Government or from any authority external to the Organization;
- d) To keep confidential any and all unpublished information made known to me by the accepting office or bureau during the course of my internship that I know or ought to have known has not been made public, and except with the explicit authorization of UNDP, not to publish any reports or papers on the basis of information obtained during the programme, both during and after the completion of my internship;

1. Я принимаю условия стажировки в ПРООН и понимаю, что:

- а) ПРООН не будет платить мне за мою стажировку; все расходы, связанные с ней, будут нести я или МГИМО МИД России;
- б) ПРООН не несет ответственности за расходы, связанные с несчастными случаями и/или болезнью или смертью, которые могут иметь место во время прохождения стажировки; я обязуюсь предоставить медицинскую страховку и медицинскую справку о хорошем состоянии здоровья до начала стажировки;
- в) Я не имею права претендовать или быть назначенным на какие-либо должности в период моей стажировки;
- г) ПРООН не несет ответственности перед третьими сторонами, если в случае моих действий или бездействия во время стажировки им был причинен имущественный ущерб, а также вред здоровью или телесные повреждения;
- д) Я несу полную ответственность за получение необходимых виз и организацию моей поездки до места прохождения стажировки и обратно;
- е) прохождение стажировки не подразумевает трудоустройство.

2. Я принимаю следующие обязательства в отношении программы стажировок ПРООН:

- а) соблюдать все действующие правила, положения, инструкции, процедуры и директивы организации;
- б) воздерживаться от поведения, которое негативно отразилось бы на ПРООН или на принимающем бюро/офисе и не буду заниматься какой-либо деятельностью, несовместимой с целями и задачами ПРООН;
- в) уважать беспристрастность и независимость, требуемые в ПРООН и принимающем бюро/офисе, не запрашивать и не принимать указания относительно выполнения обязанностей от какого-либо правительства или организации, не относящейся к ПРООН;
- г) сохранять конфиденциальность любой и всей неопубликованной информации, ставшей известной мне при прохождении моей стажировки в принимающем офисе или бюро, и которая могла быть обнародована только с разрешения ПРООН, не публиковать какие-либо отчеты или документы на основании сведений, полученных в ходе стажировки, как во время, так и после завершения моей стажировки;

e) To provide immediate written notice in case of illness or other circumstances which might prevent me from completing the internship;

f) To return my identification pass to my supervisor at the end of my internship;

g) To comply with local laws and customs.

д) незамедлительно направить письменное уведомление в соответствующее подразделение ПРООН в случае болезни или других обстоятельств, которые могли бы помешать мне пройти стажировку;

е) вернуть личный пропуск руководителю по окончании стажировки;

ж) соблюдать действующее законодательство и обычаи страны прохождения стажировки.

I have read the attached terms of reference of my internship and I accept to abide by them.

Я ознакомлен с приложенным техническим заданием моей стажировки и согласен соблюдать их.

Signature

Printed Name

Date

Подпись

Расшифровка

Дата